

Mab er Brigand

(Fontanella.)

Goustadik (♩ - 98)

Na cheleu-et 'ta, na che-len - et, Nag ur soñneu a net - é sa -
 ùét, Hé rou-lan - la! Nag ur soñ-uen a net - é sa - ùét.

1
 Na cheleuet' ta, na cheleuet,
 Nag ur soñnen a neùé saùet,
Hé! roulanla!
 Nag ur soñnen a neùé saùet.

2
 Nag ur soñnen a neùé saùet,
 Diar (1) mab ur brigand e ma saùet.

3
 'Zo saùet diar (2) mab ur brigand,
 'Zoug dan é voteu tacheu argand.

4
 'Zoug dan é voteu tacheu argand;
 'Péh ne chauj ket doh mab ur brigand.

5
 « Mab ur brigand na mé nen don ket,
 Rak biskoah nitra n'em es laeret.

6
 » Rak biskoah nitra n'em es laeret;
 Meit ur goh goutel hag ur mouched.

7
 » Meit ur goh goutel hag ur mouched,
 Nag ur verh iouank de drihuéh vlé.

(1) En une syllabe. — (2) En deux syllabes.

Le Fils du Brigand

(La Fontenelle.)

- .. Ecoutez donc, écoutez, — Une chanson nouvellement « levée », — *Hé! roulanla!*
 — Une chanson nouvellement levée.
2. Une chanson nouvellement levée. — Sur le fils d'un brigand elle a été levée.
3. Elle a été levée sur le fils d'un brigand, — qui porte sous ses chaussures des clous d'argent,
4. Qui porte sous ses chaussures des clous d'argent, — ce qui ne convient pas au fils d'un brigand.
5. « Fils de brigand je ne suis pas, — car jamais rien je n'ai volé ;
6. Car jamais rien je n'ai volé, — si ce n'est un vieux couteau et un mouchoir.
7. Si ce n'est un vieux couteau et un mouchoir, — et une jeune fille de dix-huit ans ;

8

» Nag ur verh iouank de drihuéh vlé :
Birùikin hé halon ne hrei joé!

9

» Birùikin hé halon ne hrei joé,
Na me hani mé n' hrei ket eùé.

10

» Na me hani eùé ne hrei ket
Rak me fennig peur e vo trohet.

11

» Rak me fennig peur e vo trohet,
Diar men diskoé é vo trohet.

* * *

12

» Na me huél me mam beur é tonet,
'Tré hé deu zorn ur plad aleuret;

13

» 'Tré hé deu zorn ur plad aleuret,
De cherreh me fen' pe vo trohet;

14

» De cherreh me fen' pe vo trohet,
Na d'er hasein d'en doar béniget;

15

» Na d'er hasein d'en doar béniget;
Rak, allas! me horv peur nen dei ket.

16

» Rak, allas! me horv peur nen dei ket :
E' kosté ur hlé é vou taulet.

17

» E' kosté ur hlé é vou taulet,
De zèbrein get brandi ha piked!

18

» De zèbrein get brandi ha piked!
Tammeu get bleidi er Pontkelleg... »

(Kañnet get JOACHIM ER BAILL, a Gerouz, Lann-er-Stér.)

8. Et une jeune fille de dix-huit ans. — Jamais plus son cœur ne « fera joie ».

9. Jamais plus son cœur ne fera joie, — ni le mien non plus.

10. Ni le mien non plus, — car ma pauvre tête sera coupée.

11. Car ma pauvre tête sera coupée ; — de dessus mes épaules elle sera coupée !

* * *

12. Je vois ma pauvre mère qui vient, — entre ses mains un plat doré.

13. Entre ses mains un plat doré, — pour ramasser ma tête lorsqu'elle sera coupée.

14. Pour ramasser ma tête quand elle sera coupée, — pour la porter en terre bénite.

15. Pour la porter en terre bénite, — car, hélas ! mon pauvre corps n'y ira pas !

16. Car, hélas ! mon pauvre corps n'y ira pas : — au bord d'un talus il sera jeté.

17. Au bord d'un talus il sera jeté, — pour être mangé par les corbeaux et les pies !

18. Pour être mangé par les corbeaux et les pies, — quelques morceaux aussi par les lousps de Pontcallec !... » (1)

(Chanté par JOACHIM LE BAILL, de Kéroux, en Lann-er-Stér.)

(1) Bois des environs de Plouay